

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41

Уникальный идентификатор документа: 6b5279da4e034bffa679172803da5b7b5501c992

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Согласовано

деканом факультета романо-германских языков

« 01 » 106 2013 г.

/Шабанова В.П./

Рабочая программа дисциплины

Лингвостилистический анализ аутентичных текстов

Направление подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:

Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, французский, немецкий)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации

Протокол « 14 » 05 2023 г. № 10

Председатель УМКом /Е.Н. Лачугина/

Рекомендовано кафедрой английской
филологии

Протокол от « 11 » 05 2023 г. № 104

Зав. кафедрой /Е.И. Абрамова/

Мытищи
2023

Автор-составитель:
Абрамова Е.И.. кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Лингвостилистический анализ аутентичных текстов» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г. № 126.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных отношений

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы учащихся	6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	7
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	18
7. Методические указания по освоению дисциплины	19
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	19
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	19

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

Основной **целью** освоения дисциплины является овладение будущим выпускником иностранным языком как средством межкультурной коммуникации и целостного многоаспектного истолкования лингвостилистической формы и смысла аутентичного англоязычного текста.

Основной **задачей** дисциплины является обучение практическому владению системой иностранного и принципами её лингвостилистического анализа применительно к аутентичным текстам различных сфер речевой коммуникации.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Дисциплина связана с такими дисциплинами как «Практика межкультурного общения на иностранном языке (английский язык)», «Практика межкультурного общения на иностранном языке (немецкий язык)», «Практика межкультурного общения на иностранном языке (французский язык)», «Проблемы лингвистической семантики», «Теория и методология межкультурного общения», «Теория и типология текста».

Для освоения данной дисциплины магистрант должен иметь представления о типах лексических единиц, об основах фразеологии и культурологии, о системе понятий таких разделов лингвистики, как лексикология, лексикография. Студент должен владеть на определенном уровне английским языком и иметь достаточно большой лексический запас. Освоение дисциплины является необходимой основой для изучения следующих дисциплин: «Английский язык», «Немецкий язык», «Французский язык», «Проблемы лингвистической семантики», а также для прохождения практик, при выполнении научно - исследовательской работы.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72

Контактная работа:	16,2(16) ¹
Лекции	4(4) ²
Практические занятия	12(12) ³
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет с оценкой	0,2
Самостоятельная работа	48
Контроль	7,8

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой в 4 семестре.

3.2 Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов		
	Лекции	Практические занятия	
Тема 1. Принципы лингвостилистического анализа художественного текста.	2	2	-
Тема 2. Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа. Анализ способов презентации речи и мыслей персонажа в художественном тексте.		2	-
Тема 3. Анализ функций образных средств языка в художественном тексте		2	
Тема 4. Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей	2	2	
Тема 5. Принципы лингвостилистического анализа текста публицистического текста.		2	
Тема 6. Лингвостилистические характеристики рекламного текста СМИ		2	-
Итого:	4(4)⁴	12(12)⁵	-

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных отношений

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных отношений

³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных отношений

⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных отношений

⁵ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных отношений

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
Тема 1. Синтаксические средства передачи эмоционально-экспрессивной информации	Роль синтаксиса в создании атмосферы	8	Изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад с презентацией
Тема 2. Средства создания эмоциональной атмосферы отрывка художественного текста	Фоностилистические и лексические образные средства	8	Изучение справочной литературы и интернет-источников.	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад с презентацией
Тема 3. Роль метафоры, аллегории и символа в тексте	Типы символов в художественном тексте.	8	Изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад с презентацией
Тема 4. Лингвистические особенности композиционно-речевой формы «описание»	Роль описания в тексте рассказа.	8	Изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад с презентацией
Тема 5. Лингвистические особенности композиционно-речевой формы «рассуждение»	Функции рассуждения в тексте рассказа.	8	Изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад с презентацией
Тема 6. Типы и функции	Аллюзии, референции,	8	Изучение справочной литературы и	Учебные пособия, монографии,	Доклад с презентацией

интертекстуальных элементов в художественном тексте	цитаты		интернет-источников	электронные ресурсы.	
Итого:		48			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа	Знать: сущность и специфику системного подхода в области теории и методики обучения иностранным языкам - разные варианты и стратегии разрешения проблемных	Устный опрос, выполнение практического задания, тест	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания теста

			ситуаций - основные положения педагогической инноватики применительно к разрешению проблемных ситуаций <u>Уметь:</u> - оценивать результаты своего вербального и невербального поведения в контексте проблемного подхода - осуществлять поиск и критическую оценку необходимой информации, в том числе на иностранном языке		
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа	<u>Знать:</u> - сущность и специфику системного подхода в области теории и методики обучения иностранным языкам - разные варианты и стратегии разрешения проблемных ситуаций - основные положения педагогической инноватики применительно к разрешению проблемных	Ролевая игра, доклад с презентацией, тест, выполнение практического задания, устный опрос	Шкала оценивания ролевой игры Шкала оценивания доклада с презентацией Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания теста

			ситуаций <u>Уметь:</u> - оценивать результаты своего вербального и невербального поведения в контексте проблемного подхода - осуществлять поиск и критическую оценку необходимой информации, в том числе на иностранном языке <u>Владеть:</u> - способами осмысления и критического анализа результатов решения конкретной проблемы, в том числе в образовательном контексте - умениями аргументированно высказываться, выражать свою точку зрения - умения использования инновационных технологий для сбора и анализа информации, а также для ее практического применения в образовательном процессе.		
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях.	<u>Знать:</u> - сущность и специфику	Устный опрос, выполнение практического	Шкала оценивания устного опроса

		2.Самостояте льная работа	коммуникативног о подхода в области лингвистического образования, в том числе профессионально го -стили устного и письменного делового общения, в том числе в образовательном коммуникативно м контексте <u>Уметь:</u> - осуществлять поиск и отбор необходимой профессионально значимой информации, используя в этих целях традиционные и современные цифровые технологии	задания, тест	Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания теста
Продвинут ый		1. Работа на учебных занятиях. 2.Самостояте льная работа	<u>Знать:</u> - сущность и специфику коммуникативног о подхода в области лингвистического образования, в том числе профессионально го -стили устного и письменного делового общения, в том числе в образовательном коммуникативно м контексте <u>Уметь:</u> - осуществлять	Ролевая игра, доклад с презентацией, тест, выполнение практического задания, устный опрос	Шкала оценивания ролевой игры Шкала оценивания доклада с презентацией Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания теста

			поиск и отбор необходимой профессионально значимой информации, используя в этих целях традиционные и современные цифровые технологии <u>Владеть:</u> —вербальными и невербальными средствами делового и межличностного общения - умениями использовать родной и иностранный язык как средством межкультурного и межъязыкового взаимодействия в реальной и виртуальной среде.		
УК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа	<u>Знать:</u> - разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия <u>Уметь:</u> - анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия <u>Владеть:</u> - навыками анализа разнообразия культур в процессе	Устный опрос, выполнение практического задания, тест	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания теста

			межкультурного взаимодействия		
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа	Знать: - разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия Уметь: - анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия Владеть: - навыками анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия	Ролевая игра, доклад с презентацией, тест, выполнение практического задания, устный опрос	Шкала оценивания ролевой игры Шкала оценивания доклада с презентацией Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания теста

Шкала оценивания устного опроса

Показатель	Балл
Ответ полный и содержательный, соответствует теме; магистрант умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	3
Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); магистрант умеет отстаивать свое мнение; демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины	2
Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме); аргументация не на соответствующем уровне, некоторые проблемы с употреблением терминологии дисциплины	1

Шкала оценивания выполнения практического задания

Показатель	Балл
Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5-10%.	3
Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 15-20%.	2
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.	1

Шкала оценивания доклада с презентацией

Показатель	Балл
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	5

Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии PowerPoint.	
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада. Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в PowerPoint (не более двух).	3
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, магистрант допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация не систематизирована и/или не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии PowerPoint использованы лишь частично.	1

Шкала оценивания ролевой игры

Показатель	Балл
Магистрант полностью выполняет ролевое задание, демонстрируя умение оперативно реагировать на реплики коллег, аргументировано отстаивать свою точку зрения, устанавливать контакт в общении.	5
Магистрант в целом справляется с поставленным заданием, умеет устанавливать контакт в общении, однако испытывает трудности в умении донести информацию до собеседника, отстоять свою точку зрения.	3
Магистрант испытывает серьезные языковые проблемы при выполнении ролевого задания, не очень успешно отстаивает свою точку зрения, не умеет доносить информацию до собеседника.	1

Шкала оценивания теста

Показатель	Балл
Правильно выполнено 81-100% заданий	7
Правильно выполнено 61-80% заданий	5
Правильно выполнено 41-60% заданий	2

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные темы докладов с презентациями

1. Роль косвенной речи в раскрытии личности персонажа
2. Какую роль стилистические средства играют в характеристике?
3. Какие важные детали раскрывают личность главного героя в рассказе...?
4. Роль места и времени действия в раскрытии личности персонажа
5. Отражение настроения или психологического состояния персонажа через время и место действия

6. Стилистические приемы, показывающие внутренний конфликт героя
7. Роль различных стилистических приемов в создании атмосферы текста
8. Способы представления мыслей персонажа рассказа...
9. Характерные элементы жанра в рассказе
10. Сюжетно-повествовательная структура рассказа
11. Роль словесных образов в рассказе
12. Лингвистические особенности эссе
13. Точка зрения и стратегии повествования в рассказе...
14. Стилистические средства характеристики в рассказе

Вопросы к устному опросу

1. Компоненты лингвистического анализа художественного текста.
2. Тема и проблема художественного текста.
3. Сюжет. Место и время действия.
4. Роль автора текста. Рассказчик.
5. Символизм в художественном произведении. Идея.
6. Персонаж. Лингвистические средства характеристики персонажа. Способы презентации речи и мыслей персонажа в художественном тексте.
7. Функции образных средств языка в художественном тексте
8. Лингвистические особенности текстов разных функциональных стилей
9. Лингвистический анализ текста публицистического текста.
10. Лингвистические характеристики рекламного текста СМИ

Ролевые игры

1. Рекламный текст для языковой школы
2. Политические дебаты
3. Рецензия книги
4. Редактирование газетных статей
5. Написание сценария фильма на основе произведения

Примерные тесты

(английский язык)

1. Capitalization belongs to:

A Phonetic stylistic means B Syntactic stylistic means
C Lexical stylistic means D Graphic stylistic means

- 2 "Intentional misspelling to show deviations from standard pronunciation: individual manner, mispronunciation, dialectal features, etc." This is the definition of:

A Onomatopoeia B Graphon
C Synecdoche D Antonomasia

- 3 Define the stylistic device: «Customer: "I'd like a Caesar salad. - Italian waiter: "Sir! Are you sure you want the Scissor salad? You'll cut your mouth!"

A Paronomasia (Pun) B Antonomasia
C Bathos D Irony

4. The main law of phonetic arrangement in Anglo-Saxon poetry is:

- | | |
|----------------|------------|
| A Alliteration | B Rhyme |
| C Assonance | D Anaphora |

5. Pairs like ‘love—prove’ and ‘flood— brood’ are examples of:

- | | |
|------------------|--------------|
| A broken rhymes | B eye-rhyme |
| C Compound rhyme | D Full rhyme |

5. Which of the following terms does not mean the same?

- | | |
|---------------------|-------------------|
| A Trite epithet | B dead epithet |
| C hackneyed epithet | D Genuine epithet |

7. Define the stylistic device: ...then they came in. Two of them, a man with long fair mustache and a silent dark man...Definitely, the mustache and I had nothing in common (Doris Lessing)

- | | |
|------------|-------------|
| A metaphor | B metonymy |
| C epithet | D euphemism |

8. Define the stylistic device: Dora, plunging at once into privileged intimacy and into the middle of the room... (B.Shaw).

- | | |
|------------|---------------|
| A Pun | B Zeugma |
| C Metaphor | D Paronomasia |

9. What structural type of epithet do the following phrases belong to? "the shadow of a smile“, “a shrimp of a boy».

- | | |
|--------------------|---------------------|
| A Reversed epithet | B Compound epithets |
| C Phrase epithet | D Simple epithets |

10. Which of the following terms are synonyms of “Aposiopesis”?:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| A Question-in-the-Narrative | B Break-in-the-Narrative |
| C Rhetorical question | D Ellipsis |

(немецкий язык)

1. Die Stilistik ist eine Lehre

- von Stilfiguren
- von der Vorbereitung einer öffentlichen Rede
- von der Sprache
- von den funktionalen Verwendungsweisen der Sprache

2. Die Stilistik erforscht

- alle grammatischen Formen der Rede
- den gesamten Sprachbau als System
- alle sprachlichen Formen der Rede sowie Stilfiguren
- die Sprache als Kunst

3. Die Stilistik war ursprünglich ein Teil

- der Linguistik
- der Rhetorik
- der Literaturwissenschaft
- der theoretischen Grammatik

4. Der Grundbegriff der Stilistik ist

- a) der Begriff des Textes
- b) der Begriff der Wortbedeutung
- c) der Begriff der Stilfiguren
- d) der Begriff des Stils

5. Zu den Aufgaben der Stilistik als Wissenschaft gehören

- a) Stoffsammlung und Stoffordnung zum bestimmten Thema
- b) Erforschung der Stilzüge und Darstellungsarten
- c) Erforschung der Beziehungen zwischen Gesellschaft und Sprache
- d) Erforschung des öffentlichen mündlichen Verkehrs

6. Der Begriff "Stil" in der Stilistik bedeutet

- a) ein System der sprachlichen Verwendungsweisen
- b) die Auswahl einer lexikalischen Variante unter fakultativen Varianten
- c) die Art, wie ein poetisches Werk gestaltet ist
- d) Art und Weise des menschlichen Verhaltens

7. Die Stilzüge bezeichnen

- a) sprachliche Gestaltung der Rede
- b) spontane Äußerungen
- c) innere qualitative Wesensmerkmale eines Redestils
- d) innere qualitative Wesensmerkmale eines Funktionalstils

8. Fünf Funktionalstile werden abgesondert

- a) nach Kommunikationsbereichen
- b) nach Logik und Angemessenheit der Aussage
- c) nach Spontanität der Rede
- d) nach dem Gebrauch der Stilfiguren

9. Stilistische Bedeutung ist ein besonderes spezifisches Gepräge eines Sprachelementes, das

- a) auf seine Zugehörigkeit zu einer bestimmten Wortart hinweist
- b) auf Schattierungen der lexikalischen Bedeutung hinweist
- c) auf seine Expressivität hinweist
- d) auf seine Zugehörigkeit zu einem funktionalen Stil, zur literarischen Norm und auf seine Expressivität hinweist

10. Die funktionale Stilfärbung gibt den kommunikativen Bereich an, in dem

- a) die Kommunikation stattfindet
- b) eine bestimmte sprachliche Einheit ihren festen Platz hat
- c) eine bestimmte sprachliche Einheit expressiv wirkt
- d) eine bestimmte sprachliche Einheit zu treffen ist

(французский язык)

I. La métaphore dans la phrase «Avancer à pleines voiles sur la route de la fortune» est :

- 1) morte
- 2) filée
- 3) anthroponymique

4) incohérente

II. La métaphore dans la phrase «... ce qu'elle sentait sur son dos, ...c'était le froid noir» (E.Zola) est :

- 1) synesthésique
- 2) «in presentia»
- 3) alogique
- 4) zoonymique

III. Relevez la métaphore filée:

- 1) Le succès enfle de nouveau nos voiles.
- 2) Mettre la dernière main à un ouvrage.
- 3) Être abattu par la douleur.
- 4) Être dans le feu de l'inspiration.

IV. Relevez la synecdoque:

- 1) Chabrier ne tiendra pas le coup, il n'a pas les reins assez solides.
- 2) C'est de là que découle le mal.
- 3) Cette femme tend les filets de ses charmes pour chasser le gibier des naïfs.
- 4) Être dévoré d'ambition

V. Quel trope est utilisé dans la phrase:

«II devint amoureux d'une beauté blonde rencontrée deux fois le Lepic»

- 1) ironie
- 2) métaphore
- 3) métonymie
- 4) périphrase

VI. Nommez le procédé employé dans la phrase:

Il ne m'est pas antipathique.

- 1) hyperbole
- 2) antithèse
- 3) litote
- 4) oxymore

VII. Nommez le procédé :

Jamais un visage si spirituel, si touchant, si parlant, jamais une fraîcheur pareille, jamais tant de grâce ni plus d'esprit, jamais tant de gaieté et d'amusement, jamais de créature plus séduisante

(Saint-Simon, «Mémoires»)

- 1) l'euphémisme
- 2) l'hyperbole
- 3) l'asyndète
- 4) la gradation

VIII. Quel type d'antonyme sert à construire l'antithèse dans la phrase:

«J'étais l'habitant de la lumière, et l'on m'avait fait l'habitant des ténèbres » ?

- 1) métaphorique
- 2) usuel
- 3) grammatical

4) stylistique

IX. Donnez le nom à la figure:

Au nom magique de religion et de divinité, une terreur subite et panique s'empare des esprits.

- 1) la prétention
- 2) l'ironie
- 3) la prosopopée
- 4) l'hypotypose

X. Précisez le type de la figure: «... j'y entre. J'y suis. J'en suis ».

- 1) la figure de diction
- 2) la figure de construction
- 3) la figure de sens
- 4) la figure de pensée

Примерный образцы практических заданий

Прочитайте текст и изложите его содержание на английском, немецком или французском языке

РАДОСТЬ (А.П. Чехов)

Было двенадцать часов ночи.

Митя Кулдаров, возбужденный, взъерошенный, влетел в квартиру своих родителей и быстро заходил по всем комнатам. Родители уже ложились спать. Сестра лежала в постели и дочитывала последнюю страничку романа. Братья-гимназисты спали.

— Откуда ты? — удивились родители. — Что с тобой?

— Ох, не спрашивайте! Я никак не ожидал! Нет, я никак не ожидал! Это... это даже невероятно!

Митя захохотал и сел в кресло, будучи не в силах держаться на ногах от счастья.

— Это невероятно! Вы не можете себе представить! Вы поглядите!

Сестра прыгнула с постели и, накинув на себя одеяло, подошла к брату. Гимназисты проснулись.

— Что с тобой? На тебе лица нет!

— Это я от радости, мамаша! Ведь теперь меня знает вся Россия! Вся! Раньше только вы одни знали, что на этом свете существует коллежский регистратор Дмитрий Кулдаров, а теперь вся Россия знает об этом! Мамаша! О, господи!

Митя вскочил, побегал по всем комнатам и опять сел.

— Да что такое случилось? Говори толком!

— Вы живете, как дикие звери, газет не читаете, не обращаете никакого внимания на гласность, а в газетах так много замечательного! Ежели что случится, сейчас всё известно, ничего не укроется! Как я счастлив! О, господи! Ведь только про знаменитых людей в газетах печатают, а тут взяли да про меня напечатали!

— Что ты? Где?

Папаша побледнел. Мамаша взглянула на образ и перекрестилась. Гимназисты вскочили и, как были, в одних коротких ночных сорочках, подошли к своему старшему брату.

— Да-с! Про меня напечатали! Теперь обо мне вся Россия знает! Вы, мамаша, спрячьте этот номер на память! Будем читать иногда. Поглядите!

Митя вытащил из кармана номер газеты, подал отцу и ткнул пальцем в место, обведенное синим карандашом.

— Читайте!

Отец надел очки.

— Читайте же!

Мамаша взглянула на образ и перекрестилась. Папаша кашлянул и начал читать:

«29-го декабря, в одиннадцать часов вечера, коллежский регистратор Дмитрий Кулдаров...

— Видите, видите? Дальше!

...коллежский регистратор Дмитрий Кулдаров, выходя из портерной, что на Малой Бронной, в доме Козихина, и находясь в нетрезвом состоянии...

— Это я с Семеном Петровичем... Всё до тонкостей описано! Продолжайте! Дальше! Слушайте!

...и находясь в нетрезвом состоянии, поскользнулся и упал под лошадь стоявшего здесь извозчика, крестьянина дер. Дурыкиной, Юхновского уезда, Ивана Дротова. Испуганная лошадь, перешагнув через Кулдарова и протащив через него сани с находившимся в них второй гильдии московским купцом Степаном Луковым, помчалась по улице и была задержана дворниками. Кулдаров, вначале находясь в бесчувственном состоянии, был отведен в полицейский участок и освидетельствован врачом. Удар, который он получил по затылку...

— Это я об оглоблю, папаша. Дальше! Вы дальше читайте!

...который он получил по затылку, отнесен к легким. О случившемся составлен протокол. Потерпевшему подана медицинская помощь»...

— Велели затылок холодной водой примачивать. Читали теперь? А? То-то вот! Теперь по всей России пошло! Дайте сюда!

Митя схватил газету, сложил ее и сунул в карман.

— Побегу к Макаровым, им покажу... Надо еще Иваницким показать, Наталии Ивановне, Анисиму Васильичу... Побегу! Прощайте!

Митя надел фуражку с кокардой и, торжествующий, радостный, выбежал на улицу.

Сделайте анализ текста на одном из языков (английский, немецкий французский)

1. Дайте краткое содержание рассказа.
2. Где происходит действие? Какие детали обстановки подкрепляют философию мистера Грэдграйнда о том, что образование должно основываться исключительно на фактах?
3. Опишите Митю Кулдарова.
 - Найдите примеры олицетворения, метафоры и сравнения в описании Мити Кулдарова. Как они влияют на описание?
 - Какие преувеличенные детали делают описание Мити Кулдарова карикатурным?
 - Как формируется личность героя с помощью глагольных форм?
 - Повторение слов и структур предложений является стилистической особенностью рассказа. Найдите несколько примеров. Какой аспект персонажей подчеркивается повторением?
 - Какие еще детали в описании внешности дают представление о личности Мити Кулдарова?
4. Поясните следующие слова и выражения: коллежский регистратор, купец второй гильдии, портерная, подана медицинская помощь (в отличие от современной формы: оказана) фразеологизм лица нет (на ком-либо), обращения «папаша», «мамаша» и орфография слова нумер.
5. В чем ирония названия рассказа «Радость»?
6. От чьего лица ведется повествование? Позволяет ли это автору занять нейтральную позицию?

Примерные вопросы к зачету с оценкой:

1. Изложите суть отрывка/рассказа/эссе. Какова его тема и посыл?
2. Является ли точка зрения объективной? Предлагает ли рассказчик свое суждение о персонажах или событиях? Направляет ли он мнение читателей?
3. Что вы думаете о личности рассказчика? Он надежен? Что добавляет к тексту использование этого типа рассказчика?
4. Является ли рассказчик от третьего лица всезнающим или ограниченным? Обосновать ответ
5. Проанализируйте стилистические особенности отрывка. Какие языковые средства можно назвать стилеобразующими?
6. Каково ваше представление о целевой аудитории этого эссе?
7. Выражает ли автор свое мнение прямо и открыто? Он взывает к логике или эмоциям? Удалось ли автору убедить читателя?
8. Как вы понимаете сравнение С. Фрая «безумный, как человек»?
9. Прокомментируйте структуру эссе. Проанализируйте его стилистические особенности и средства убеждения, используемые автором.
10. Какие персуазивные средства использует автор? Какие из них вы считаете особенно эффективными?
Как вы думаете, что означает название рассказа? Это связано с темой?
11. Есть ли ключевые слова, помогающие читателю понять тему?
12. Подкрепляют ли детали обстановки тему? Обосновать ответ.
13. Прокомментируйте структурные особенности отрывка. На сколько частей он распадается?
14. Каков основной конфликт рассказа? Он внешний или внутренний? Есть ли решение конфликта?
15. Какие стилистические приемы используются, чтобы показать основной конфликт рассказа?
16. Как бы вы охарактеризовали выбор слов автором?
17. Как использует автор литературные/разговорные выражений?
18. Как бы вы охарактеризовали синтаксис автора в этом тексте?
19. Можете ли вы определить жанр рассказа/отрывка? Принадлежит ли он к узнаваемому жанру?

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение 4 семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой в 4 семестре. Зачет с оценкой проводится в форме устного собеседования по вопросам.

Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета с оценкой равняется 30 баллам.

Зачет с оценкой проводится в форме устного собеседования по изученным вопросам.

Шкала оценивания ответа на зачете с оценкой

Показатель	Баллы
------------	-------

Магистрант обнаруживает глубокое понимание теоретического вопроса, знает терминологию курса, правильно интерпретирует языковые явления, умеет логично выстроить свой ответ, излагает суть вопроса грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки.	26-30
Магистрант недостаточно полно освещает теоретический вопрос, делает незначительные ошибки при интерпретации языковых явлений (не более двух), не очень четко структурирует ответ.	21-25
Магистрант обнаруживает недостаточно глубокое понимание теоретического вопроса, делает ошибки при интерпретации языковых явлений (не более 5), не всегда может ответить на наводящие вопросы преподавателя.	16-20
Магистрант обнаруживает незнание основных понятий и определений, не умеет делать выводы, показывает крайне слабое знание программного материала.	0-15

Итоговая шкала по дисциплине

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
81-100	отлично
61-80	хорошо
41-60	удовлетворительно
0-40	не удовлетворительно

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. **Кухаренко, В.А.** Практикум по стилистике английского языка=Seminars in stylistics [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 9-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 184с. – Текст: непосредственный.
Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - 10-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0325-0. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765032500921.html> (дата обращения: 18.01.2023). - Режим доступа : по подписке.
2. **Болотнова, Н. С.** Филологический анализ текста : учеб. пособие / Н. С. Болотнова. - 6-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 520 с. - ISBN 978-5-9765-0053-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765005320921.html> (дата обращения: 18.01.2023). - Режим доступа : по подписке.

6.2. Дополнительная литература:

1. **Бим, М. М.** Предпереводческий анализ текста : учебное пособие / М. М. Бим. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 120 с. — ISBN 978-5-9765-4179-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

- <https://e.lanbook.com/book/143720> (дата обращения: 18.01.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Бортников, В. И. Лингвистический анализ текста : учебно-методическое пособие / В. И. Бортников ; под общей редакцией О. В. Обвинцевой. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2022. — 212 с. — ISBN 978-5-9765-4990-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/231629> (дата обращения: 18.01.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
 3. Трофимова, О. В. Публицистический текст. Лингвистический анализ : учеб. пособие / Трофимова О. В. , Кузнецова Н. В. - 3-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 302 с. - ISBN 978-5-9765-0931-3. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/flinta20122564.html> (дата обращения: 18.01.2023). - Режим доступа : по подписке.

Словари:

1. The Oxford Dictionary of New Words. Edited by Elizabeth Knowles with Julia Elliott. - Oxford, New York: Oxford University Press. — 1998. — 357 p.
2. Маковский М.М. Историко-этимологический словарь английского языка. — М.: Издательский дом «Диалог», 1999. — 416 с.
3. Longman Language Activator. The World's First Production Dictionary.—Longman. — 1993. — 1587 p.
4. Longman Dictionary of English Language and Culture/- Longman.-1993 — 1528 p//

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. www.philology.ru
2. <https://owl.english.purdue.edu/> - информация о правилах
3. <http://www.krugosvet.ru>/он-лайн энциклопедия «Кругосвет»
4. <http://www.classes.ru/> - словари различных языков он-лайн
5. <http://www.howjsay.com/> - словарь правильного английского произношения
6. www.ted.com/
7. [www. EngVid.com/](http://www.EngVid.com/)
8. [www. essentially-england.com](http://www.essentially-england.com)

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся.
2. Методические рекомендации по проведению практических занятий по теоретическим дисциплинам.
3. Методические рекомендации к дисциплинам практических курсов.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами, проектором;
- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.